

MTL.

Read to
11-VII-1958
Coördinatie (2)

L.6297/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e juni 1958 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de vereisten voor benoeming tot de graad van constructeur en eerstaanwezend constructeur van wetenschappelijke apparaten", heeft de 4e juli 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 24 juin 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions d'accession aux grades de constructeur et constructeur principal d'instruments scientifiques", a donné le 4 juillet 1958 l'avis suivant :

Het doel van het ontwerp komt slechts gedeeltelijk in het opschrift tot uiting. Volgend opschrift wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit houdende instelling van de graden van constructeur en eerstaanwezend-constructeur van wetenschappelijke apparaten bij de Koninklijke Sterrenwacht en het Koninklijk Weerkundig Instituut en vaststelling van de vereisten voor benoeming tot die graden".

De juiste opschriften van de koninklijke besluiten waarnaar in het derde en vierde lid van de aanhef wordt verwezen, zijn : "koninklijk besluit van 20 januari 1939 houdende vaststelling ..." en "koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de indeling ...".

Zowel in de eerste en tweede considerans als in de artikelen 1, 2, § 1, en 3, § 2, leze men telkens "Koninklijk Weerkundig Instituut" in plaats van "Koninklijk Meteorologisch Instituut".

Waar men in de consideransen, aan de ene kant, met klem betoont dat bepaalde personeelsleden de enige zijn met een vorming die hen tot de uitoefening van een gespecialiseerde hogere functie voorbereidt en, aan de andere kant, niet nader bepaalde billijkheidsoverwegingen inroept om andere personeelsleden toegang tot de met die functie overeenstemmende graad te verlenen, is de motivering van het ontwerp niet vrij te pleiten van een zekere innerlijke tegenstrijdigheid. Het moet niet onmogelijk zijn en het is alleszins wenselijk die tegenstrijdigheid weg te werken.

.../...

Op grond van de artikelen 13 en 17 van het koninklijk besluit van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité moet de vermelding van het advies van de Eerste-Minister aangevuld worden met de opgave van de datum waarop het werd verleend.

Terwille van de overeenstemming met de terminologie gebruikt in het koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de indeling in categorieën van het Rijkspersoneel, verdient het aanbeveling, in artikel 1, tweede lid, te bepalen dat "de met deze graden beklede personeelsleden - niet "deze graden" - bij de tweede categorie van het Rijkspersoneel worden ingedeeld".

Het tweede lid van artikel 2, § 2, dat geen bindende regel voorschrijft en slechts een - trouwens vrij overbodige - wenk geeft aan de met de uitvoering van het besluit belaste minister, kan zonder bezwaar worden weggelaten.

L'intitulé ne traduit qu'imparfaitement la portée du projet; le texte suivant est proposé :

"Arrêté royal instituant à l'Observatoire royal et à l'Institut royal météorologique les grades de constructeur et de constructeur principal d'instruments scientifiques et déterminant les conditions d'accession à ces grades".

Les intitulés néerlandais exacts des arrêtés royaux visés aux alinéas 3 et 4 du préambule sont : "koninklijk besluit van 20 januari 1939 houdende vaststelling ..." et "koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de indeling...".

Dans la version néerlandaise des deux considérants ainsi que des articles 1er, 2, § 1er, et 3, § 2, il s'indique d'écrire "Koninklijk Weerkundig Instituut" au lieu de "Koninklijk Meteorologisch Instituut".

Soulignant d'une part, dans chacun des considérants, que certains agents sont seuls à posséder une formation qui les prépare à l'exercice d'une fonction supérieure spécialisée et y invoquant, d'autre part, des considérations d'équité non davantage précisées pour permettre à d'autres agents d'accéder à un grade correspondant à cette fonction, le projet présente une contradiction dans sa motivation. Il ne doit pas être impossible et il serait en tout état de cause souhaitable d'éliminer cette contradiction.

.../...

En vertu des articles 13 et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, la mention de l'avis du Premier Ministre doit être complétée par l'indication de la date à laquelle il a été donné.

Par souci de la concordance avec la terminologie de l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des fonctions d'agents de l'Etat en catégories, il conviendrait de prévoir à l'article 1er, alinéa 2, que "les titulaires de ces grades -et non "ces grades"- sont classés dans la deuxième catégorie des agents de l'Etat".

L'alinéa 2 de l'article 2, § 2, qui ne comporte aucune prescription obligatoire, mais uniquement une suggestion - du reste superflue - à l'intention du Ministre chargé de l'exécution de l'arrêté, peut sans inconvénient être omis.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : J. SUTENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEN, bijzitters van de afdeling
 wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section
 de législation,

C. ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier.
 greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.J.SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.J.SAROT,substituut.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M.J.SUTENS.

Le rapport a été présenté
par M.J.SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUTENS.